

Стратегии выражения желания в горномарийском языке¹

Дарья Дмитриевна Мордашова
МГУ имени М. В. Ломоносова / Институт языкознания РАН
mordashova.d@yandex.ru

В докладе речь пойдет о семантической зоне желания в горномарийском языке (марийские < финно-угорские < уральские). Источником данных послужили полевые материалы автора, собранные в с. Кузнецово респ. Марий Эл и окрестных деревнях в 2018–2019 гг. Мы сочетали методы анкетирования информантов и анализа экспедиционного корпуса текстов (объемом 63522 словоупотребления).

В горномарийском языке имеется две базовые стратегии выражения желания: синтетическая и аналитическая. Первая выражается формой дезидеративного (желательного в терминологии [Саваткова 2002: 193–195]; см. также [Alhoniemi 1993: 118–122]) наклонения с суффиксом *-ne* и рядом лично-числовых показателей, согласующихся с субъектом (1). Вторая представляет собой конструкцию с грамматикализованным глаголом *žoaš* ‘достигать’, стоящим в форме 3SG непрошедшего времени (*žoeš*) или претерита (*šon*) и присоединяющим лексический глагол в форме номинализации на *-mā* (см. (2)); отметим, что претерит в этом случае имеет не вполне стандартную временную референцию). Номинализация может факультативно присоединять показатель посессивности, согласующийся с субъектом. Субъект при этом оформляется генитивом.

В грамматических описаниях не упоминается аналитическая конструкция типа (2), однако ее частотность в экспедиционном корпусе текстов приближается к частотности синтетического способа выражения желания (20 конструкций с *žoeš* против 29 с дезидеративом).

Как утверждает в [Khanina 2008], типологически дезидеративные формы часто являются многозначными: в дополнение к собственно волитивному значению они могут выражать значения из зоны модальности (например, долженствование, внутреннюю возможность и др.) и ментально-эмотивные значения (типа ‘нравиться’, ‘думать’ и т. п.). В значении горномарийских волитивных конструкций подобных семантических компонентов не обнаруживается, поэтому как-либо противопоставить их по степени полисемичности не удастся.

В докладе будет показано, что рассматриваемые конструкции отличаются степенью агентивности субъекта ситуации желания. В частности, дезидератив может обозначать не абстрактное желание, а практически интенцию субъекта, твердо настроенного осуществить желаемое (3a), тогда как конструкция с *žoeš*, согласно комментариям носителей, ничего не сообщает о намерении говорящего, а утверждает лишь наличие желания (3b).

Эти конструкции также имеют неодинаковые возможности в выражении темпоральных и аспектуальных значений: с помощью конструкции с *žoeš* может быть передан более широкий спектр значений, чем с помощью формы дезидератива. Так, обе конструкции могут иметь прогрессивное прочтение с референцией к настоящему и прошедшему (см. (2b) и (4), где прошедшее время дезидератива образуется путем сочетания с клитками ретроспективного сдвига), но футуральная интерпретация возможна только у конструкции с *žoeš* (2a).

Наконец, будут рассмотрены способы выражения односубъектного (*Я хочу остаться дома*) и разносубъектного (*Отец хочет, чтобы я остался дома*) желания (см.

¹ Исследование поддержано грантом РФФИ №19-012-00627.

[Haspelmath 2013]) и описано функционирование исследуемых конструкций в таких контекстах. В частности, они демонстрируют различные тенденции в маркировании аргументов ситуации желания: в случае, когда желаемая ситуация выражена одноместным глаголом, субъект желаемой ситуации при конструкции с *šoeš* имеет более выраженную тенденцию к маркированию аккузативом, тогда как дезидератив допускает аккузативное и дативное маркирование (5).

Примеры

- (1) *tädä mârâ-ne-žä.*
он петь-DES-3SG
'Он хочет петь'.
- (2) a. *tädä-n mârâ-mâ-(žâ) šo-eš.*
он-GEN петь-NMLZ-POSS.3SG достигать-NPST.3SG
'Ему хочется / будет хотеться петь'.
- b. *tädä-n mârâ-mâ-(žâ) šo-n.*
он-GEN петь-NMLZ-POSS.3SG достигать-PRET
'Ему хочется / хотелось петь'.
- (3) a. *män' kăžät=ok am'er'ikă-škă ke-ne-m.*
я сейчас=EMPH Америка-ILL идти-DES-1SG
'Я сейчас же хочу ехать в Америку' {и поеду}.
- b. *män'-än kăžät=ok am'er'ikă-škă ke-m-em*
я-GEN сейчас=EMPH Америка-ILL идти-NMLZ-POSS.1SG
šo-eš.
достигать-NPST.3SG
'Сейчас мне хочется поехать в Америку'. (Комм.: «есть желание, но поездка в Америку может не состояться», «говорящий может передумать».)
- (4) *tengečä män' kečä mâč amalâ-ne-m âl'â / âlân.*
вчера я день PROL спать-DES-1SG RETR1 RETR2
'Вчера мне хотелось спать весь день'.
- (5) a. *män'-än tän'-äm / ??tä-län-et so*
я-GEN ты-ACC ты-DAT-POSS.2SG всегда
järä-ktä-mä šo-eš.
улыбаться-CAUS.DIST-NMLZ достигать-NPST.3SG
'Мне хочется, чтобы ты всегда улыбалась'.
- b. *män' tä-län-et / tän'-äm so järä-ktä-ne-m.*
я ты-DAT-POSS.2SG ты-ACC всегда улыбаться-CAUS.DIST-DES-1SG
'Я хочу, чтобы ты всегда улыбалась'.

Список условных сокращений

1, 2, 3 – 1, 2, 3 лицо, ACC – аккузатив, CAUS.DIST – дистантный каузатив, DAT – датив, DES – дезидератив, EMPH – эмфатическая частица, ILL – иллатив, NMLZ – номинализация, NPST – непрошедшее время, POSS – посессив, PRET – претерит, PROL – пролатив, RETR1,2 – клитики ретроспективного сдвига

Литература

- Саваткова А. А.* Горное наречие марийского языка. Savariae, 2002.
- Alhoniemi A.* Grammatik des Tscheremissischen (Mari). Hamburg: Buske, 1993.
- Haspelmath M.* On the cross-linguistic distribution of same-subject and different-subject ‘want’ complements: Economic vs. iconic motivation. SKY Journal of Linguistics 26, 2013, 41–69.
- Khanina O.* How universal is wanting? Studies in language 32:4, 2008, 818–865.